

妙
法
蓮
華
經

ДАЙСАКУ ИКЕДА

СОКРОВЕННЫЙ
ЗАКОН
ЖИЗНИ И СМЕРТИ

БЕСЕДЫ О «СУТРЕ ЛОТОСА» —
ГЛАВНОМ УЧЕНИИ БУДДЫ

Введение, перевод, комментарии и
указатель Стеллы Сиваковой

Под редакцией Экуко Сайто-Бэнц



Санкт-Петербург
2003

ББК 84 (5Япо)
УДК 294.3

Редактор Экуко Сайто-Бэнц

Дайсаку Икеда. Сокровенный закон жизни и смерти: Беседы о «Сутре Лотоса» — главном учении Будды / Введение, перевод, комментарии и указатель Стеллы Сиваковой; Под редакцией Экуко Сайто-Бэнц. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2003. — 384 с.

Откуда мы приходим в этот мир, куда уходим потом? Великий японский философ Ничирен Дайшонин, живший в XIII в., написал в одном из своих трактатов, что название «Сутра Лотоса» (которое в полном переводе звучит как «Сутра Лотоса Сокровенного Закона Жизни и Смерти») — это ясные глаза души ее учения.

В этой книге читатель найдет философское истолкование «Сутры Лотоса» — с позиции японской школы Сока Гаккай. Профессор Дайсаку Икеда, глава международной организации «Сока Гоккай Интернэшнл», раскрывает самому широкому кругу взыскующих знания Золотые Ворота в древнейший, удивительный, исполненный мудрости, гармонии, доброты и неустанного созидания мир буддизма; рассеивает укоренившиеся ошибочные представления об этой религии как о религии пассивного созерцания; отвечает на волнующие людей с незапамятных времен вопросы о том, что же есть на самом деле просветление, возможно ли достижение его простым человеком в земной жизни, кто такой Будда, что такое карма, нирвана.

Дайсаку Икеда объясняет и толкует сложный текст «Сутры Лотоса», максимально приближая его к повседневной буддийской практике. Для отечественных ученых книга во многих отношениях явится откровением.

Издание предназначено для всех интересующихся историей и практикой буддизма.

Макет подготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»
191186, Россия, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18. ЛР № 65555 от 05.12.97
Технический редактор — Л. И. Гохман. Корректор и редактор — Т. Г. Бугакова
Выпускающий редактор — О. И. Трофимова
Подписано в печать 10.12.02. Формат 60x90¹/₁₆
Бумага офсетная. Гарнитура основного текста «Таймс»
Печать офсетная. Объем 24 печ. л. Тираж 3000 экз.
Заказ № 3868

PRINTED IN RUSSIA

Отпечатано с готовых диапозитивов
в Академической типографии «Наука» РАН
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12

ISBN 5-85803-212-5



© «Сока Гаккай Интернэшнл», перевод на русский язык, 2003
© М. И. Воробьева-Десятовская, вступительная статья, 2003
© «Петербургское Востоковедение», издание на русском языке, 2003

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Дайсаку Икеда.</i> Обращение к русским читателям	8
<i>М. И. Воробьева-Десятовская.</i> Слово об авторе	14
<i>С. В. Сивакова.</i> От переводчика	17
Дайсаку Икеда. Сокровенный закон жизни и смерти: Беседы о «Сутре Лотоса» — главном учении Будды	
Книга I	
Беседа 1-я. Вступительное слово. Воспоминания об учителе	20
Беседа 2-я. Три учения «Сутры Лотоса»	27
Беседа 3-я. Три великих учителя буддизма	40
Беседа 4-я. Медитативная практика буддизма	48
Беседа 5-я. Множество значений закона Мьохо	55
Беседа 6-я. Духовная трансформация учеников Будды	67
Беседа 7-я. Символ веры новейшего буддизма	81
Беседа 8-я. Средства достижения истины	87
Беседа 9-я. Земные желания — тропы к просветлению	96
Беседа 10-я. Парамита высшей мудрости	106
Беседа 11-я. Мастерство красноречия Будды	114
Беседа 12-я. Духовный труд — главный учитель жизни	124
Беседа 13-я. Десять факторов жизни	131
Беседа 14-я. Буддийская доктрина «Три тысячи состояний в каждый момент бытия»	139
Беседа 15-я. И в счастье и в горе — величие бытия	151
Книга II	
Беседа 16-я. Учение о вечности жизни	158
Беседа 17-я. Каждый живущий на Земле — Будда	170
Беседа 18-я. Секрет могущества Татхагаты	179
Беседа 19-я. Главный момент жизни <i>кюон-ганджэ</i>	184

Беседа 20-я. Буддийская концепция «Познание первоизданности»	193
Беседа 21-я. Жизнь Будды — Вселенная	204
Беседа 22-я. Мира Саха — обетованная Земля Будды	211
Беседа 23-я. Главная привилегия Будды	220
Беседа 24-я. Духовное борение Будды	230
Беседа 25-я. Рождение и смерть — ритм закона Мьохо	239
Беседа 26-я. Сострадание дарует мудрость	247
Беседа 27-я. Неустанная работа Будды	253
Книга III	
Беседа 28-я. Обращение к будущему	264
Беседа 29-я. Практика бодхисаттвы	274
Беседа 30-я. Воспитательная концепция буддизма	280
Беседа 31-я. Идея спасения в буддизме	288
Беседа 32-я. Осознание своей миссии	300
Беседа 33-я. Обещание Будды	309
Беседа 34-я. Поэма о долге	320
Беседа 35-я. Что есть просветление	333
Беседа 36-я. «Земля моя упадку неподвластна...»	343
Беседа 37-я. Три сокровища буддизма	357
Беседа 38-я. Практика пути Будды	365
Беседа 39-я. «И всякое мгновенье бытия...»	373
Рекомендательная библиография	383
Указатель буддийских имен, названий и терминов	383

*Памяти моего учителя
Джосэй Тода посвящается*

ОБРАЩЕНИЕ К РУССКИМ ЧИТАТЕЛЯМ

Мой любимый русский писатель Лев Толстой, перед творческим и духовным подвигом которого я преклоняюсь всю жизнь, на склоне лет записал в дневнике: «Я твердо уверен, что люди поймут и начнут разрабатывать единую истинную и нужную науку, которая в загоне, — НАУКУ, КАК ЖИТЬ», — и подчеркнул последние слова.

А мне было двадцать лет. Я болел туберкулезом в открытой форме, страдал и физически и духовно, ибо находился в глубоком смятении, мучительно пытаюсь понять, как же мне жить. Зачем я был рожден на свет, если жизненный путь мой оказывается таким коротким?

Именно тогда мне впервые довелось услышать лекции по «Сутре Лотоса». Их читал мужчина среднего возраста. Его звали Джосэй Тога. Рассказывали, что он изучал «Сутру Лотоса» и постиг суть её учения в тюрьме, в военные годы. Незнакомое в то время для меня учение звучало не очень понятно, но голос и глаза этого человека оставляли в душе сильное впечатление. С того дня по возможности я стал посещать его лекции, читать, изучать буддизм. И вот уже прошло более полувека с тех пор, как я навсегда связал мою жизнь с «Сутрой Лотоса».

На страницах дневника, который я, по примеру моих кумиров, вел в молодые годы, о тогдашнем моем состоянии читаю: «Я изумлен. Может быть здесь найду наконец истину, в которой сокрыт смысл и моей жизни. Я узнал, что учение "Сутры Лотоса" объясняет единый космический Закон, пронизывающий все судьбы: и мою, и людей, и судьбу Вселенной. Чувствую: как нет границ у Закона жизни и смерти, так нет границ и у "Сутры Лотоса". Душа трепещет в ожидании прозрения, но все же пока что находится в страдании, дорога все еще не видна. Нужно преодолеть внутреннюю печаль и боль, а для этого надо поверить, что душевная тоска и есть та самая

изначальная причина поиска смысла бытия, своей роли и места в этом мире. Как же трудно продвигаться вперед, но верю, что моя жажда обрести свой путь, постичь жизнь сильнее разочарований, болезни и усталости».

То волнение, которое я испытал, в первый раз читая «Сутру Лотоса» и слушая лекции о ней, не исчезло и по сей день. Оно — во мне.

Истина предельно проста, и её рассказывает людям «Сутра Лотоса»: абсолютно каждый человек — Будда. Текст «Сутры Лотоса» — это и клятва Шакьямуни-будды неутомимо помогать всем нам, и его сокровенное желание передать истину, и его вера в то, что всё живое может непременно явить миру свое просветленное «я» так же щедро и радостно, как однажды сделал он. Следуя своему обещанию, Будда рассказал о благородных бодхисаттвах Земли, т. е. о тех, кто будут рождаться после него для того, чтобы продолжать его дело, независимо от того, попутные ветра или наоборот.

В ранних учениях, которые проповедовались до «Сутры Лотоса», рассказывалось о сверхсуществах, обретших просветление в незапамятные времена в нездешних мирах, и о простых смертных, ограниченных в возможностях, а потому неспособных достичь высшего состояния жизни на Земле. Проще говоря, нам, людям, присваивался статус униженно просящих и вечно жаждущих спасения. «Сутра Лотоса» — первое и единственное учение, известное среди всех народов на протяжении истории земной цивилизации, — не только несет добро, мудрость, нравственность, но, главное, ставит человека-творца на пьедестал Спасителя, ведь только человек может согреть человека и только человек может спасти ближнего своего и себя самого.

Призыв «Сутры Лотоса» я — однажды и навсегда — воспринял всем моим существом, струны души моей заиграли по-новому, сердце запело гимн жизни, ибо передо мною засверкала алмазным светом тропа моей судьбы. Во мне произошла перемена: я почувствовал себя призванным и способным жить во имя высокой цели, трудиться ради мира, ради людей.

Мой учитель Джосэй Тога называл такой душевный подъем «духовной революцией», великим преобразованием внутренней сути человека. Именно он вернул подлинное значение «Сутры Лотоса» и само её учение двадцатому веку. С древности немало ученых мужей и буддийских мыслителей изучали «Сутру Лотоса» как жизнеописание земного пути Шакьямуни-будды. Единицам удалось познать её глубинное содержание. И только японский монах Ничирен Дайшонин, родившийся на маленьком острове Японии в XIII в.,

один из всех сумел расшифровать ее философское значение как духовное послание Будды грядущим тысячелетиям, которое расширяет кругозор, освобождает от замкнутости и какой-либо ограниченности, порождает чувство сопричастности прошлому, настоящему и будущему, образует духовную связь и соборность с окружающим миром, с человечеством.

Судьба «Сутры Лотоса» в масштабе времени одинаково сколь грандиозна, столь и трагична. Истина, написанная полупрозрачным контекстуальным языком символов, легко могла затеряться среди множества ярких образов древних буддийских текстов. Но пытливый разум Ничирена проник в первоначальное значение тайнописи манускрипта, постиг маскирующую мысль автора иносказание, детально разобрал многослойную систему «искусных приемов» — традиционных иносказательных литературных выражений, предельно высветив содержание адресованного будущему послания Будды. В этом воззвании его милосердное устремление — обеспечить потомков интеллектуальным и духовным багажом.

Ничирен подробно изложил свое открытие в статьях, трактатах, письмах к своим ученикам. Его труды составили огромное литературно-духовное наследие, написанное на древнем языке средневековой Японии. В XX в. оно было досконально изучено моим учителем Джосэй Тода, который в новых образах, отражающих бег времени, вернул учение «Сутры Лотоса» современности.

Тода-сэнсэй жил в военной и послевоенной Японии. Поэтому его открытие души «Сутры Лотоса», его слова, обращенные к простым японцам, большинство из которых в то суровое время получили лишь начальное образование, — очень простые. Он видел смысл своего подвижничества не в научном исследовании памятника древней письменности, а в духовном контакте с аудиторией, в том, чтобы дать страдающему человеку возможность с помощью гуманистических откровений буддизма снова и снова совершать свое духовное восхождение, продолжая жить и созидать с уверенностью в ценности собственной судьбы, с верой в свою собственную значимость и необходимость, равную тому, как необходимы Земле бодхисаттвы — мужественные стражи мира и гармонии. Благодаря мудрости Джосэй Тода, его педагогическому дару «Сутра Лотоса» стала инструментом самовоспитания, источником света, жизненной философией, попутным ветром для кораблей жизни многих и многих людей, в том числе и для меня.

Я горжусь своей судьбой и бесконечно благодарен ей за встречу с моим Учителем, предвидевшем международное признание «Сутры Лотоса». И нет для меня большего счастья, чем получить

сегодня возможность поделиться с русскими читателями, для которых это учение пока остается малознакомым, теми крупными знаниями о буддизме, какими я владею.

Противоречия реальной жизни на фоне эпох, войн, столкновений, её драма и трагедия, становление личности, отчаянный поиск себя среди людей, любовь и ненависть, борения и смерть — вот через что неизбежно проходит каждый человек. Во многих странах буддисты работают как бодхисаттвы Земли, обустроив наш мир, оберегая в нем гармонию, творя здесь и сейчас красоту и доброту. Проблемы, сложности, часто — трагедии, с которыми мы сталкиваемся, — самые разные, и пути их преодоления тоже могут не совпадать. Но, не кривя душой, я должен сказать, что буддисты всегда солидарны в осознании своей миссии подвижников, творцов и защитников. Их объединяет убеждение: будущее находится в руках сознательных людей. Не Высшими, а нашими, человеческими усилиями преобразуется реальность. Так учит «Сутра Лотоса». И мне как педагогу верится, что её духовно-нравственные максимы станут верным жизненным ориентиром для молодежи. Ведь юношество — главная сила преобразования общества. Молодым людям предстоит перенять у своих родителей эстафету зодчества и взять на себя ответственность за будущее планеты. Именно ответственность. Душа «Сутры Лотоса» ликует, утверждая, что только сам человек и есть творец счастья для себя и для всего мира.

С таким желанием в течение последних десяти лет я, следуя внутреннему побуждению, читал лекции по «Сутре Лотоса». При этом избрал главной темой философской дискуссии две ключевые главы из нее — вторую и шестнадцатую («Средства достижения истины» и «Продолжительность жизни и деяний Татхагаты»). И одной из центральных задач моих выступлений было и есть желание определить, какой должна быть религия 3-го тысячелетия.

Я не ожидал, что мои размышления, с которыми я обращался к своим согражданам — японцам, будут переведены на десять языков и вызовут горячий отклик в международной читательской среде. Однако для меня несравнимо большей радостью было узнать, что они переводятся на русский язык.

Теперь эта большая работа завершена. И я приношу мою сердечную благодарность и выражаю мое глубокое уважение людям, выполнившим этот труд. Ибо они взяли на себя важную и сложную работу не столько перевести содержание моих обращений к русской аудитории, сколько сделать мои слова созвучными менталитету другой культуры, иной традиции и образам. Благодаря их стараниям впервые в России теперь издана книга, в которой я откровенно

делюсь моими мыслями о «Сутре Лотоса», буддизме, вере, жизни и смерти.

Россия — страна, перед которой «Сутра Лотоса» остается в долгу. Известно, что великий Махатма Ганди читал её санскритский текст, впервые изданный в Санкт-Петербурге в 1912 г. Это были «Непальские рукописи», изданные под редакцией российского академика востоковеда С. Ф. Ольденбурга японским и немецким учеными — собирателями древних манускриптов. Сегодня мы имеем возможность изучать «Сутру Лотоса» благодаря самоотверженности русских ученых из Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения Российской Академии наук. Они бережно сохранили уникальнейшие тексты первоисточника.

Мои друзья из этого Храма российской науки доверили мне бесценную коллекцию рукописей Н. Ф. Петровского. Благодаря их помощи и поддержке мы смогли организовать и провести в Японии выставку, которая впоследствии прошла в Европе под названием «Сутра Лотоса и Шелковый путь».

Древние манускрипты сохранились в веках усилиями российских ученых, и поэтому мне кажется вполне закономерным тот факт, что учение «Сутры Лотоса» будет теперь передаваться русской душе — отзывчивой и ищущей — на её языке.

В моем сердце до сих пор звучат слова, произнесенные моим русским другом, великим исследователем «Сутры Лотоса» Маргаритой Воробьевой-Десятковской. Во время нашей встречи, отвечая на мой вопрос: «В чем Вы видите особенность "Сутры Лотоса"», она без колебаний тут же сказала: «До нее буддизм звучал скорее пессимистично: у человека есть карма и он ею связан. Однако "Сутра Лотоса" обращается к людям с призывом верить в свои силы: карму можно, нужно и возможно менять, ибо человек должен сам строить свою судьбу. Такое признание Шакьямуни сделало людей свободными».

Да, это так. Человек обязан воспитывать себя всю жизнь, делать из себя ответственную, сильную личность, верящую в свои безграничные возможности, добивающуюся совершенства — как собственного, так и всего окружающего мира. Несмотря ни на какие преграды, ни на какие препятствия. И такая уверенность должна быть сродни абсолютному, естественному знанию, подобному тому, какое есть у каждого из нас, когда мы говорим о том, что «за зимой всегда приходит весна». Это, кстати, слова из письма Ничирена к одной из его учениц. Так учит Ничирен, так учил мой учитель Джозэй Тода. И в это свято верю я всю мою жизнь: мир спасает очнувшаяся сильная и мудрая душа человека.

Для меня большая честь и непреходящая радость, если мой труд о «Сутре Лотоса» станет одним из семян плодоносящего дерева, случайно занесенных ветром времен на российскую землю. Пусть семя это взойдет, вырастет, зацветет и принесет плоды духовного просвещения, которые станут поддержкой всем труженикам, всем русским людям, кто своими руками создает историю своей страны и своей судьбы. О таком счастье я неустанно молюсь. Я понимаю, что эта книга — отнюдь не совершенное знание. Возвращаясь к словам Л. Н. Толстого, я хочу, чтобы она не учила, «как надо жить», а лишь стала приглашением войти в древнюю сокровищницу и хранилище знаний, где каждый человек сам может найти для себя ответы на самые жизненно важные вопросы о его судьбе.

Россия — родина великих гуманистов, известных всему миру: Пушкина, Толстого, Достоевского, Чехова... У меня нет ни малейших сомнений в том, что именно в силу российских традиций защиты добра и мира гуманистические мысли и идеи «Сутры Лотоса», с которыми русские читатели ознакомятся на страницах моей книги, гармонично сольются с духовной интеллектуальной симфонией русской души.

В заключение я хочу выразить мою самую теплую благодарность всем, кто помог мне в России издать эту книгу.

С уважением

Дайсаку Икеда
2 ноября 2002 года

СЛОВО ОБ АВТОРЕ

В 1997 г. впервые вышли в свет 15 лекций, разъясняющие русскому читателю смысл одного из самых популярных в Индии и на Дальнем Востоке древних памятников буддизма — «Сутры Лотоса». Автор этих лекций — профессор Дайсаку Икеда, президент Общества «Сока Гаккай Интернэшнл», почетный член многих университетов и академий наук мира, в том числе Московского и Санкт-Петербургского университетов, а также Санкт-Петербургского Научного центра.

Несколько слов о самой сутре. Обратимся к буддийской традиции.

...Будда почувствовал недопомогание, погрузился в созерцание — самадхи. Вышел из него. Понял, что наступает время его ухода в Нирвану. Осталось самое важное откровение, которое он еще не успел передать своим ученикам. Вот они, все, собрались около его трона, ждут слов Учителя. Просят рассказать о том, что такое три колесницы. Спрашивают, каковы будут судьбы учеников Будды после его ухода в Нирвану. Будда начинает говорить и сразу же предупреждает: они еще не слышали такого учения из его уст, оно глубокое и труднодостижимое. Суть его объясняет ценность всех проповедей Будды, освещает путь всем его ученикам.

О чем оно, это Учение? На смене кальп на Земле царит мрак и грязь, несчастные люди бродят среди этого хаоса и не видят пути спасения. И тогда Будда делит одну колесницу на три, различные по размеру, и дает возможность каждому выбраться на свет при помощи одной из них. И вот теперь настал момент, когда Будда провозглашает: нет трех колесниц спасения, есть только одна — колесница самого Будды, *Buddhāyana*. Все живые существа — суть сыновья Будды, всем им он сам поможет, всех их он сам спасет.

Таким образом, сутра дает надежду на всеобщее благоденствие. Именно поэтому она столь популярна, именно поэтому ее называют высшей точкой буддийского Учения.

Посмотрим, какой вклад вносит «Сутра Лотоса» в мировую культуру.

Мы живем в трудные времена, когда рушатся традиционные идеологические системы. Каждый, кто хочет сознательно и активно принимать участие в жизни, должен иметь четкие и ясные взгляды и цели, уметь правильно выбирать ценности, только тогда жизнь станет осмысленной. Иначе говоря, каждый человек должен определить, какое мировоззрение наиболее приемлемо для него. В этом ему помогает система образования. И чем шире источники образования — наука, философия, литература, религия и др. — тем больше шансов не ошибиться, выбрать правильный путь. «Сутра Лотоса» расширяет горизонты познания, заставляет задуматься над многими проблемами, которые в древности пытались разрешить буддисты.

Еще раз вернемся к тексту сутры. Самое главное в человеке, вступающем в контакты с миром, — это сознание. Учение Будды стремится поднять уровень сознания каждого индивидуума. Он должен понять, что процессы, протекающие в его сознании, влияют не только на него самого, но и на общую судьбу мира — «*summitu bonu*» — «главное благо». Именно в сознании, таким образом, усматриваются и этические нормы поведения, связанные с жизнью индивидуума в обществе, и психологические процессы, протекающие в нем самом. Формирование и рост возможностей человеческой психики приводят к становлению личности, к вере в добро и справедливость, к распространению добрых устремлений по отношению к судьбам всего человечества, к гуманизму, к стремлению сохранить мир на Земле ради гармоничного развития всех, кто обитает во Вселенной.

Связь Будды с сознанием каждого индивидуума осуществляется постоянно, во все времена, независимо от того, пребывает ли Будда среди людей или ушел в Нирвану. Будда и Космос — это одно и то же. Вряд ли кто-нибудь в нашем мире сомневается во влиянии Космоса на человечество.

Наконец, последнее, чему учит «Сутра Лотоса». Кем бы человек ни был, какие бы плохие поступки он ни совершил, на какую ступеньку социальной лестницы он ни спустился бы, Будда от него не отвернется. Жизнь его не утрачивает ценности. Будда наказывает и прощает, учит и помогает. Сутра дает уверенность всем живым существам в том, что они не беспомощны в этом мире. Сохраняя чувство локтя, они ощущают помощь, которую дает им Учение Будды.

Будда не остается отчужденным созерцателем в течение многих веков, прошедших со времени его земной жизни. Он говорит с людьми через своих учеников и последователей. Голос Будды зву-

чит из уст тех, кто верно следует его урокам. Одним из таких учеников и стал автор этой книги Дайсаку Икеда. Через него те, кто обращается к «Сутре Лотоса», слышат голос Будды. Сознание Будды сохраняется на земле.

Как ученый Дайсаку Икеда распространяет знание; он не только призывает молодежь учиться, но и всячески помогает ей, организуя школы, колледжи, университеты.

Как художник Дайсаку Икеда учит всех нас видеть прекрасное. Его фотографии-картины изображают природу в разных уголках Земли: завораживающие пейзажи, восходы, закаты, цветы, яркие и в то же время такие хрупкие, рождают в наших душах лучшие чувства, успокоение, умиротворение. Возникает стремление защитить эту красоту.

Как поэт и композитор Дайсаку Икеда помогает гармоничному развитию личности.

Все свои способности этот необыкновенный человек отдает людям.

Нельзя не упомянуть, что Дайсаку Икеда — крупный общественный деятель, борец за мир, автор идеи нового гуманизма. Его вклад в мировую культуру трудно переоценить. За последние 20 лет в Японии побывали многие ученые, писатели, артисты, музыканты. По инициативе Дайсаку Икеды в Японии прошли художественные и просветительские выставки. Деятельность Дайсаку Икеды помогает японцам находиться в гуще культурных и научных достижений мира. Мы же имеем возможность ближе познакомиться с японской культурой.

М. И. Воробьева-Десятовская
